

Jacques PELETIER DU MANS

ŒUVRES COMPLÈTES

sous la direction d'Isabelle Pantin

Tome I

*L'Art poétique d'Horace
traduit en Vers François*

L'Art poétique départi en deux Livres

Édités par Michel Jourde, Jean-Charles Monferran et Jean Vignes

Avec la collaboration d'Isabelle Pantin



PARIS
HONORÉ CHAMPION ÉDITEUR
2011

www.honorechampion.com

TABLE DES MATIÈRES

Cadre biographique: Peletier, de ses débuts à son séjour lyonnais (Isabelle Pantin)	7
--	---

L'Art poetique d'Horace traduit en Vers François (édition critique par Jean Vignes)

Introduction	29
Bibliographie	77
Établissement du texte	87
Liminaires de 1545	91
<i>L'Art poetique d'Horace</i>	109
Notes	131
Variantes	155
Table de concordance des vers	169

L'Art poëtique départi an deus Livrés (édition critique par Michel Jourde et Jean-Charles Monferran)

Introduction	173
Principes d'établissement du texte	239
Principes d'annotation et abréviations	241
Bibliographie	245

Prémier livrè de L'Art poëtique

A Zachariè Gaudart	251
[Ch. 1] De l'antiquite et de l'excelancè de la Poësiè ..	256
[Ch. 2] De la Nature e de l'Excercicè	263
[Ch. 3] Du Sugèt de Poësiè: E de la diferancè du Poète e de l'Orateur	274
[Ch. 4] De la Composicion du Poème an general: E de l'Invancion, Disposicion e Elocucion	281
[Ch. 5] De l'Imitacion	288
[Ch. 6] Des Traduccions	299

[Ch. 7] D'ecriré an sa Langué	305
[Ch. 8] Dez Moz, e de l'eleccion e innovacion d'iceus	309
[Ch. 9] Des Ornémans de Poësié	319
[Ch. 10] Des Vicés de Poësié	331
 <i>Sécond livrè de L'Art poëtique</i>	
[Ch. 1] De la Rimé Poëtique	339
[Ch. 2] Des Vers François	345
[Ch. 3] De l'Epigrammé	351
[Ch. 4] Du Sonnet	354
[Ch. 5] De l'Ode	358
[Ch. 6] De l'Epitré e de l'Elegié: e de la Satiré	364
[Ch. 7] De la Comedié e de la Tragedié	369
[Ch. 8] De l'Euvré Heroïque	374
[Ch. 9] Des Liçances Poëtiques	390
[Ch. 10] Conclusion de l'Euvré: E quelés condicions doèt avoèr le Poète	394
 <i>Opusculés</i>	403
Privilège	443
Description métrique des pièces des <i>Opusculés</i>	445
Tableau des destinataires	447
 Glossaire de l' <i>Art poetique d'Horace</i>	457
Glossaire de l' <i>Art poëtique</i>	471
Index du lexique métalittéraire	485
Index des noms propres	497